

Toyotomi

**zibro**<sup>®</sup>

made by **TOYOTOMI**

Портативный керосиновый обогреватель RS-24



Руководство по эксплуатации

## Быстрое начало работы

1. Удалите все упаковочные материалы.
2. Заправьте съёмный керосиновый бак и подождите 30 минут перед розжигом.
3. Вставьте батарейки в батарейный отсек.
4. Проверьте правильность установки термокамеры.
5. Разожгите обогреватель, повернув ручку регулировки высоты фитиля в крайнее правое положение.
6. Через 30 минут после розжига обогревателя проверьте его нормальную работу.
7. Выключите обогреватель.

## Обратите внимание:

1. Во избежание возгорания, керосиновый бак следует заправлять только если обогреватель погашен или в другом помещении, на отдалении от источников огня и тепла.
2. Всегда проверяйте плотность крышки керосинового бака после заправки.
3. Храните топливо в предназначенных для этого, плотно закрытых ёмкостях, в тёмном и сухом месте.
4. Топливо стареет, поэтому используйте новое топливо с начала отопительного сезона.
5. Используйте только высококачественный чистый от воды керосин.
6. Перед изменением типа или производителя топлива слейте старый керосин из обогревателя.
7. При первом розжиге после покупки нового обогревателя он будет издавать запах из-за выгорания консервирующих веществ.

## Что следует знать:

### Всегда проверяйте вентиляцию

Прочтите руководство перед использованием обогревателя и сохраните его на будущее. Используйте обогреватель только если это разрешено местными нормативными документами и стандартами. Данный продукт предназначен для применения в качестве обогревателя помещений и допустим к использованию только в сухих местах, в обычных жилых помещениях, гаражах и на кухнях.

Обогреватель укомплектован системой контроля качества воздуха. Если вентиляция помещения недостаточна или помещение слишком мало, обогреватель автоматически выключится. Для комфортабельного и безопасного использования обогревателя удостоверьтесь, что помещение хорошо проветривается.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы избежать выключения обогревателя, приоткройте дверь, окно или форточку когда он работает.

В зависимости от модели, вы всегда должны проверять что объём помещения для данного обогревателя достаточно велик для использования без дополнительной вентиляции. Если помещение мало, в нём следует немного (примерно на 2,5 см) приоткрыть окно или дверь. Важно, чтобы любое помещение, в котором используется обогреватель, имело достаточный приток и отток воздуха (оба провета должны иметь поперечную площадь не менее 50 см<sup>2</sup>). Также рекомендуется делать это в местности, высота которой над уровнем моря больше 1500 м. Не используйте обогреватель в подвалах или прочих подземных помещениях.

Будьте внимательны - возможен сильный нагрев верхней части обогревателя. Не следует укрывать её. Не допускайте детей к обогревателю.

Не допускается никаких изменений в системе безопасности обогревателя. В противном случае невозможно гарантировать нормальную работу датчика воздуха. В случае любых вопросов обратитесь в службу технической поддержки.

### Система безопасности:

Когда вы включите обогреватель в комнате с относительно низким температурой (19...20°C), он может выключиться. Это происходит из-за срабатывания системы безопасности. Это не является неисправностью обогревателя и не происходит если температура в помещении ещё ниже.

**Для потребителей из Франции:** Ваш обогреватель сконструирован для работы исключительно на топливе для портативных обогревателей на жидком топливе в соответствии с постановлениями от 18-07-2002 и 25-06-2010. Использование другого топлива запрещено. Обогреватель на жидком топливе предназначен для применения в качестве временного обогрева, а не как постоянный источник тепла.

**Для потребителей из Великобритании:** Используйте только керосин класса C1 в соответствии с нормативным документом BS2869, ч. 2, или его аналог.

Пользователь должен соблюдать следующие инструкции для правильного использования:

## Нельзя:

- использовать керосиновый обогреватель в кабинах и салонах транспортных средств, на лодках, в автомобильных фургонах и прицепах;
- использовать керосиновый обогреватель в недостаточно проветриваемых помещениях (проверьте требования к конкретной модели обогревателя), в подвалах и/или на высоте более 1500 м;
- изменять системы безопасности обогревателя.

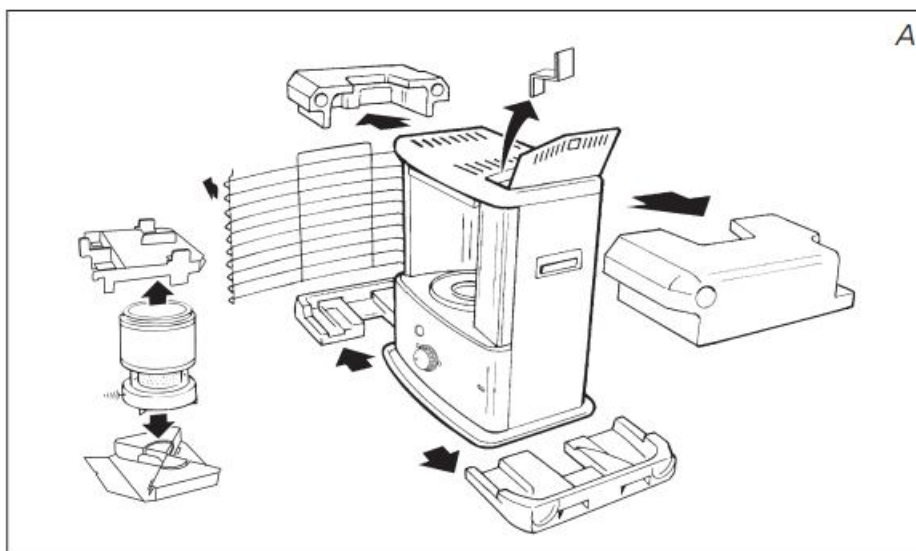
## Керосин

Ваш обогреватель сконструирован для работы на качественном керосине без водных примесей. Только такое топливо обеспечит нормальное, чистое горение. Топливо низкого качества может привести к:

- повышению риска поломки;
- неполному сгоранию;
- снижению срока службы обогревателя;
- дыму и/или запаху;
- отложениями на сетке или фитиле.

Повреждения обогревателя из-за использования неподходящего топлива не является гарантийным случаем. Узнайте у поставщика обогревателя подходящий тип топлива для него.

## A. Установка обогревателя



1. Вытащите обогреватель из коробки и проверьте содержимое. В комплекте к обогревателю прилагается:

- ручной насос для керосина
- транспортная крышка
- данное руководство по эксплуатации.

Сохраните коробку и упаковочные материалы (рис. А) для хранения и перевозки обогревателя.

2. Удалите прочие упаковочные материалы:

- Снимите упаковку с решётки 6. Поднимите решётку из паза (рис. В) и вытащите её.
- Прижмите упаковку термокамеры 3 немного вниз и вытащите её (рис. С). Удалите упаковку из-под термокамеры (рис. D).
- Установите термокамеру на место. Термокамера должна свободно перемещаться немного вправо и влево при помощи рукоятки 4 (рис. E). Закройте решётку: немного поднимите её и вставьте в паз.
- Откройте крышку съёмного бака и удалите картонный вкладыш.

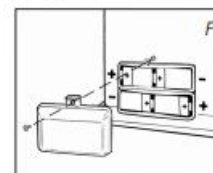
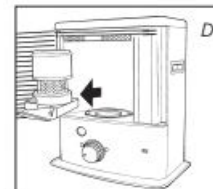
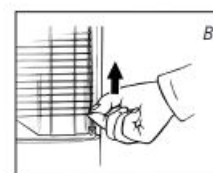
3. Заправьте керосиновый бак как описано в разделе В.

4. Снимите крышку батарейного отсека и вставьте батарейки в отсек 10 в задней части обогревателя (рис. F).

Проверьте полярность батареек.

5. Поверхность, на которой установлен обогреватель, должна быть устойчивой и горизонтальной. Не подкладывайте под обогреватель книги или другие предметы.

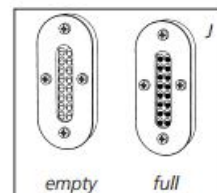
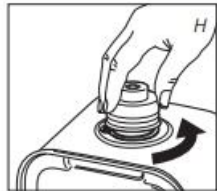
6. Ваш обогреватель готов к использованию.



## В. Заправка обогревателя керосином

Так как керосин можно нечаянно разлить, заправляйте съёмный керосиновый бак в подходящем для этого месте.

1. Удостоверьтесь, что обогреватель выключен.
2. Откройте верхнюю крышку 7 и вытащите съёмный керосиновый бак 8 из обогревателя (рис. G).  
Примечание: на поверхности бака возможны некоторые потёки. Поставьте бак вверх ногами (ручкой к полу) и выкрутите пробку (рис. H).
3. Вставьте жёсткую трубку ручного керосинового насоса в канистру с керосином. Она должна быть установлена выше съёмного бака (рис. I). Вставьте гофрированную трубку в бак..
4. Закройте клапан на насосе (по часовой стрелке).
5. Несколько раз сожмите насос - до тех пор, пока керосин не потечёт в съёмный бак. После этого сжимать насос не требуется.
6. Проверяйте индикатор уровня керосина по мере заполнения бака 9 (рис. J). После заполнения бака заправку можно прекратить, открыв клапан на ручном насосе (против часовой стрелки). Никогда не заливайте керосин больше уровня, особенно когда керосин холодный, так как топливо при нагревании расширяется.
7. Дайте оставшемуся в насосе керосину стечь в канистру и осторожно вытащите насос. Аккуратно закрутите пробку на баке (рис. J1). Вытрите потёки керосина.
8. Удостоверьтесь, что крышка бака плотно закручена. Установите съёмный бак в керосиновый обогреватель (крышкой вниз). Закройте верхнюю крышку обогревателя.  
Проверьте, что когда съёмный бак расположен крышкой вниз, керосин не протекает через нижнюю пробку.



## С. Розжиг обогревателя

Новый обогреватель некоторое время после первого розжига может давать запах. Проветрите помещение или разжигайте обогреватель вне жилого помещения.

*При розжиге обогревателя в первый раз после покупки установите заправленный съёмный керосиновый бак на место и подождите около 30 минут перед розжигом обогревателя. Это позволит стекловолоконному фитилю пропитаться топливом. Делайте то же самое после полного выжигания керосина из бака или после замены фитиля.*

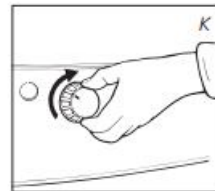
Перед розжигом обогревателя всегда проверяйте уровень топлива по индикатору 5 (зелёный - полный, красный - пустой).

Всегда разжигайте обогреватель ручкой регулировки фитиля 2. Никогда не используйте спички или зажигалку.



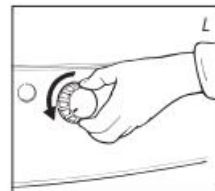
Порядок розжига:

Поверните ручку регулировки высоты фитиля 2 по часовой стрелке до упора (рис. К). Если вы приложите большее усилие чем требуется, фитиль вернётся в начальное положение. Когда вы установите фитиль в наивысшее положение, автоматически включится система безопасности.



Если вы разожгли обогреватель и он вскоре после этого выключился, следует заменить батарейки. Наилучше подходят алкалайновые батарейки (4 шт. тип "D").

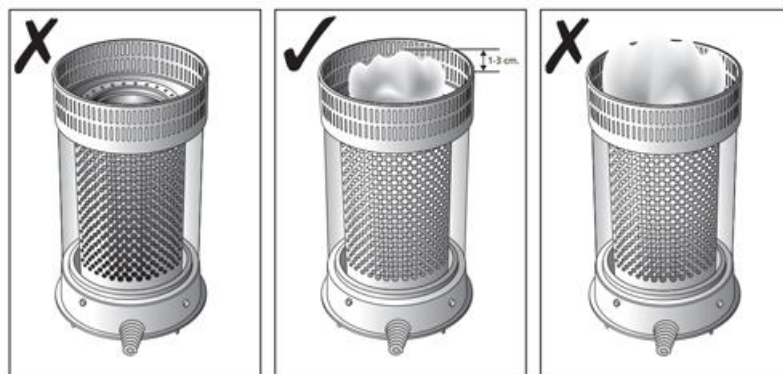
**ВНИМАНИЕ:** Если обогреватель использовался несколько раз и ручка регулировки высоты фитиля не заблокирована, сначала поверните её против часовой стрелки до упора перед установкой фитиля в наивысшее положение для розжига (рис. L).



**ВНИМАНИЕ:** После розжига обогревателя всегда проверяйте уровень термокамеры 3, сдвигая ручкой 4 влево или вправо (рис. E). Она должна двигаться плавно. Если термокамера установлена неправильно, это повлечёт за собой выделения дыма и сажи.



## D. Работа обогревателя



Через 10-15 минут после розжига обогревателя проверьте его работу. Слишком высокое пламя может давать дым и сажу, а слишком низкое - запах керосина (рис. R).

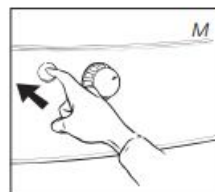
**ВНИМАНИЕ:** Если после регулировки пламя всё ещё слишком низкое, следует заменить фитиль (раздел G).

Слишком слабое горение может быть из-за:

- недостатка керосина;
- некачественного керосина;
- недостаточной вентиляции;
- износа фитиля.

## E. Выключение обогревателя

Нажмите кнопку выключения 1. Через некоторое время пламя погаснет (рис. M).

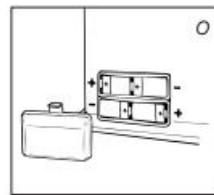


## Ф. Проблемы и их решение

Если проблема не может быть решена при помощи следующих рекомендаций, свяжитесь с вашим поставщиком.

### Обогреватель не разжигается

- Батарейки неправильно установлены. Проверьте правильность установки (рис. О).
- Батарейки разряжены. Замените их (рис. О).
- Выгорело всё топливо в баке или был заменён фитиль. *Если вы заливали керосин или меняли съёмный бак, подождите до 30 минут перед розжигом.*



### Нестабильное пламя и/или сажа и/или запах

- Неправильно установлена термокамера 3. *Перемещайте рукоятку термокамеры 4 вправо или влево для установки правильного уровня термокамеры.*
- Истёк срок хранения топлива. *В начале отопительного сезона приобретайте свежее топливо.*
- Используется неподходящее топливо. *Используйте керосин, предназначенный для данного обогревателя.*
- На нижней части обогревателя собралась пыль. *Обратитесь в техническую поддержку.*
- Высота фитиля неправильная. *См. раздел F.*

### Обогреватель разжигается очень медленно

- Низкий уровень керосина в съёмном баке. *См. раздел B.*
- Вода в топливном фильтре. *Осушите фильтр (см. раздел G, рис. P).*
- В нижнем топливном резервуаре есть вода. *Обратитесь в техническую поддержку.*
- Отвердение верхней части фитиля. *Дождитесь топливо в баке (раздел H). Используйте подходящее топливо.*
- Истёк срок хранения топлива. *В начале отопительного сезона приобретайте свежее топливо.*

### Пламя очень низкое

- Положение фитиля очень низкое. *Свяжитесь с технической поддержкой.*
- Перед заправкой в баке почти не было топлива. *После заправки подождите до 30 минут перед розжигом.*
- Используется неподходящее топливо. *Используйте керосин, предназначенный для данного обогревателя.*
- Помещение недостаточно вентилируется. *Приоткройте дверь или окно ненадолго.*

### Пламя очень высокое

- Используется неподходящее, слишком летучее топливо. *Используйте керосин, предназначенный для данного обогревателя.*
- Положение фитиля очень высокое. *Свяжитесь с технической поддержкой.*

## Г. Обслуживание

Ваш обогреватель почти не требует обслуживания. Однако, важно время от времени удалять пыль и пятна с обогревателя при помощи куска мягкой ткани. В противном случае позже эти пятна будет тяжело оттереть. При нормальной эксплуатации обогревателя изнашиваются только две его части:

1. **Батарейки.** Батарейки можно заменить самому. Проверьте работу искрового розжига на слух. Если звук розжига (искры) изменился, следует заменить батарейки. Проверьте искровой розжиг если замена батареек не помогла.
2. **Фитиль.** Для увеличения срока службы стекловолоконного фитиля иногда необходимо оставлять обогреватель гореть до полного выжигания топлива в баке так, чтобы обогреватель погас сам. Такое выжигание даст некоторый запах, поэтому рекомендуется производить его вне жилых помещений.
3. **Электроды.** Если электроды искрового розжига загрязнились сажей или смолой, следует очистить их, следуя указаниям ниже. Если электроды упираются в фитиль, это может затруднить розжиг. Для этого поправьте положение электродов, следуя указаниям ниже. Не допускайте попадания воды на электроды.

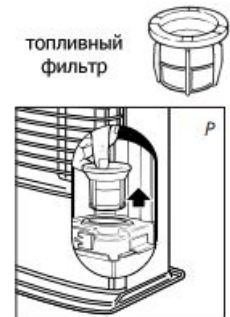
## Топливный фильтр

Время от времени проверяйте топливный фильтр.

Вытащите керосиновый бак 8 из обогревателя и извлеките топливный фильтр (рис. P). Возможны небольшие подтёкания, устраните их кусочком ткани. Переверните фильтр вверх ногами и вычистите отложения грязи, постучав им о твёрдую поверхность (**Никогда не промывайте фильтр водой!**). Установите топливный фильтр на место.

**ВНИМАНИЕ:** Не разбирайте обогреватель самостоятельно. Всегда обращайтесь в техническую поддержку!

**ВНИМАНИЕ:** Дайте обогревателю остыть перед обслуживанием.



## Н. Хранение

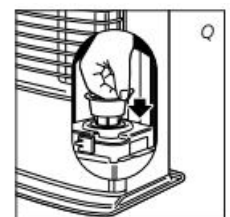
Перед хранением обогревателя в конце отопительного сезона рекомендуется выжечь всё топливо в баке. Выполните следующие рекомендации:

1. Разожгите обогреватель вне жилого помещения и выжгите весь керосин.
2. Дайте обогревателю остыть.
3. Очистите обогреватель тряпочкой, протрите его насухо.
4. Извлеките батарейки из батарейного отсека 10. Храните их в сухом месте.
5. Очистите топливный фильтр (раздел Н).
6. Храните обогреватель в помещении без пыли, и если это возможно, в оригинальной упаковке. Неиспользованное топливо может пригодиться в следующем отопительном сезоне. Не выливайте топливо на землю! Его следует утилизировать по правилам вашей страны. Всегда начинайте отопительный сезон свежим топливом, следуя всем инструкциям от раздела А).

## І. Транспортировка

Перед транспортировкой обогревателя:

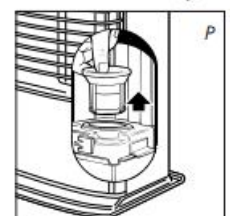
1. Дайте ему остыть.
2. Снимите керосиновый бак 8 с обогревателя, снимите топливный фильтр (рис. P). Возможны небольшие подтёкания, устраните их кусочком ткани. Храните топливный фильтр и бак вне обогревателя.
3. Плотно установите транспортную заглушку вместо топливного фильтра (рис. Q).
4. Никогда не переворачивайте обогреватель.



транспортная пробка



топливный фильтр





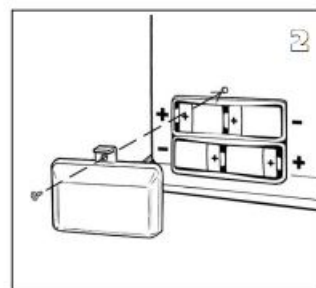
## Ж. Спецификация

Розжиг	Электрический
Топливо	Керосин
Мощность, кВт, на максимуме мощности	2,40
Объём обогреваемого помещения, м <sup>3</sup>	40...85
Потребление топлива, л/ч, на максимуме мощности	0,250
Потребление топлива, г/ч, на максимуме мощности	200
Время работы на одном баке, на максимуме мощности	16
Ёмкость топливного бака, л	4,0
Вес, кг	7,5
Ширина, мм	428
Глубина, мм	295
Высота, мм	453
Аксессуары:	транспортная заглушка ручной топливный насос
Батарейки	4x LR14, MIN 1400
Тип фитиля	1,5В, размер "С" F

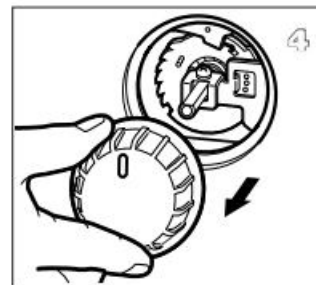
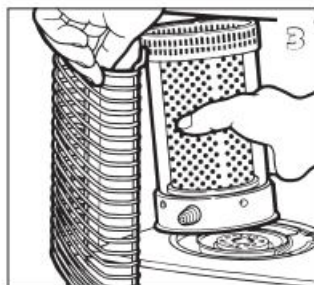
## Замена фитиля

Перед заменой фитиля удостоверьтесь, что обогреватель выключен и полностью остыл.

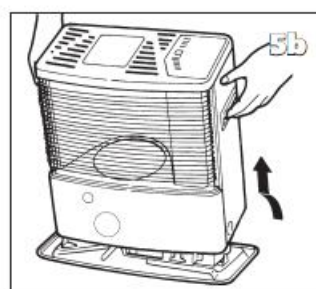
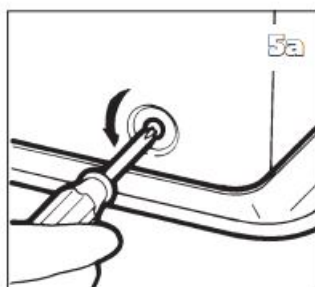
1. Откройте крышку и вытащите съёмный бак.
2. Вытащите батарейки из батарейного отсека 10.



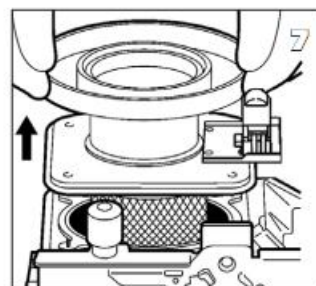
3. Снимите переднюю решётку. Снимите термокамеру и закройте решётку.
4. Снимите рукоятку регулировки высоты фитиля с её оси.



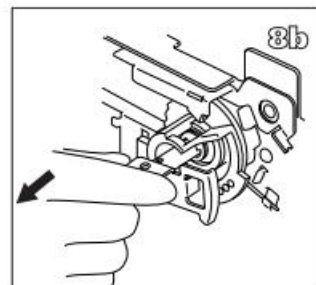
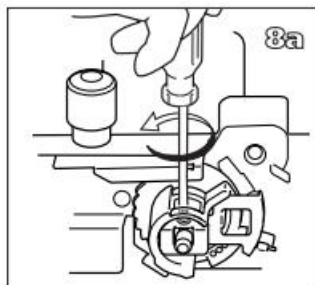
5. Отвинтите три винта по бокам и сзади обогревателя.



6. Открутите четыре барашковых гайки на держателе фитиля.
7. Приподнимите корпус держателя фитиля так, чтобы стал виден фитиль. Положите горелку рядом с обогревателем (не отсоединяя провода).

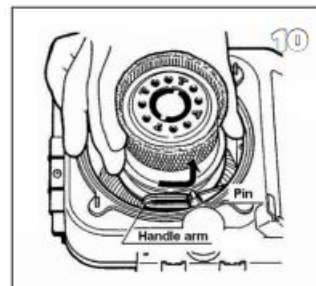
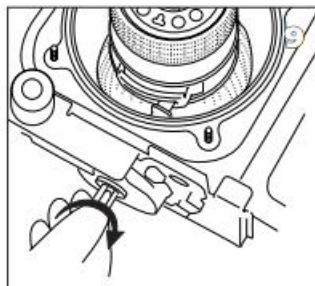


8. Открутите винт, держащий втулку, снимите её и замок фитиля.

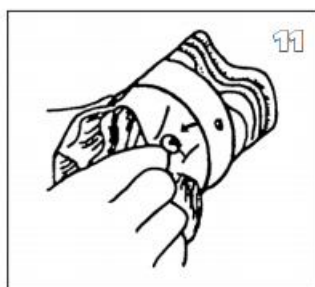


9. Поверните втулку вправо до конца и снимите рукав фитиля (вместе с фитилём).

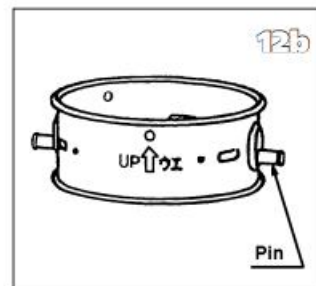
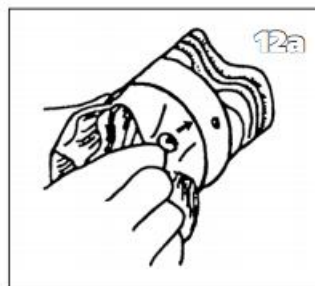
10. Поверните рукав фитиля против часовой стрелки и поднимите его. Снимите его с первичной воздушной трубы.



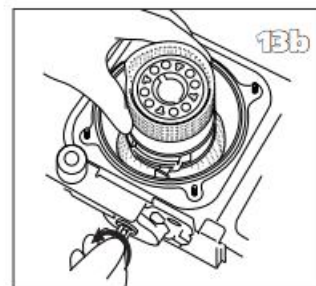
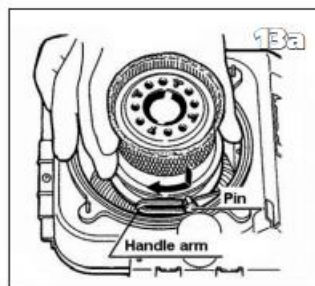
11. Сожмите фитиль чтобы три его штырька освободились и вытащите фитиль из рукава. Работайте в перчатках, приготовив посудину для старого фитиля.



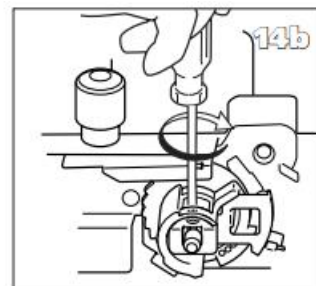
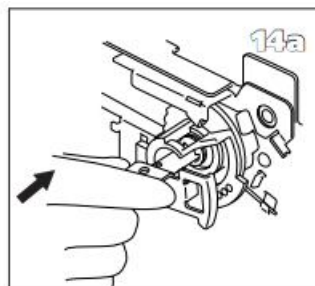
12. Установите фитиль в рукав в соответствии с направлением, указанным на рукаве.



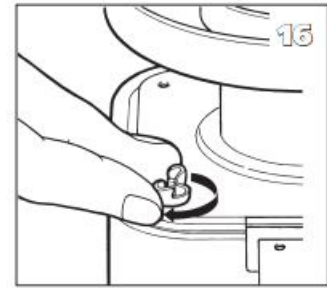
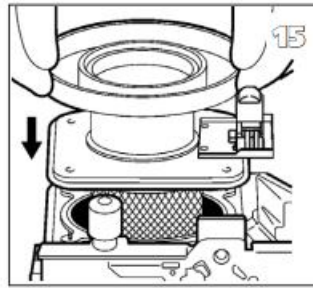
13. Установите рукав (с фитилём) на первичную воздушную трубу, затем поверните его по часовой стрелке.



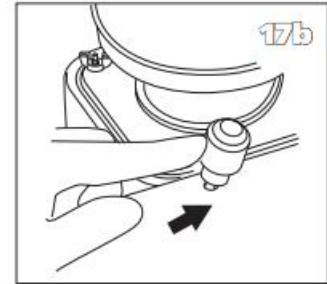
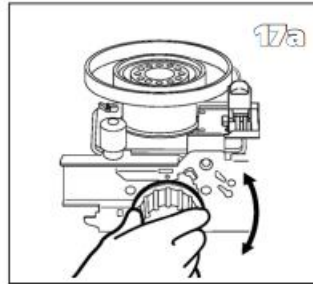
14. Установите замок фитиля (положение "1"), пружину и втулку на ось.



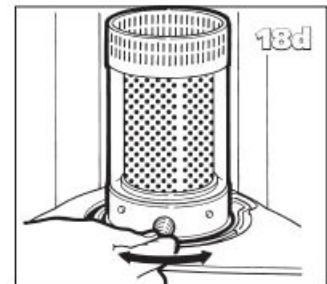
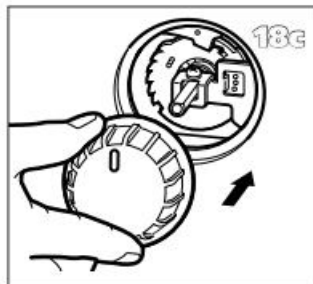
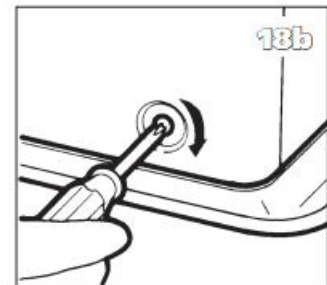
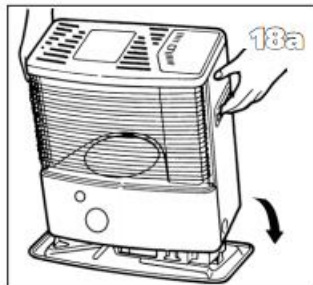
15. Установите корпус держателя фитиля на место.  
16. Завинтите четыре барашковых гайки.



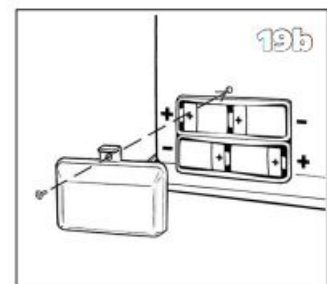
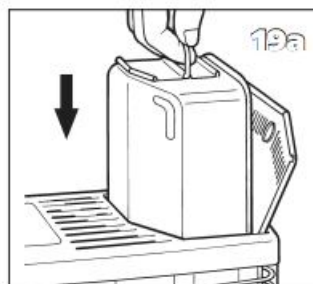
17. Установите рукоятку регулировки высоты фитиля на ось, поверните её вправо до упора. Нажмите выключатель опрокидывания. Проверьте, что фитиль может быть полностью опущен. Повторите проверку несколько раз. Если фитиль не прячется полностью, значит он неправильно установлен. В этом случае повторите процедуру, начиная с шага 12. Снимите рукоятку регулировки высоты фитиля с её оси.



18. Установите корпус обогревателя на место и завинтите его три винта. Установите рукоятку регулировки высоты фитиля на ось. Установите на место термокамеру. Проверьте регулировку её уровня, сдвигая её рукоятку вправо и влево. Закройте решётку.

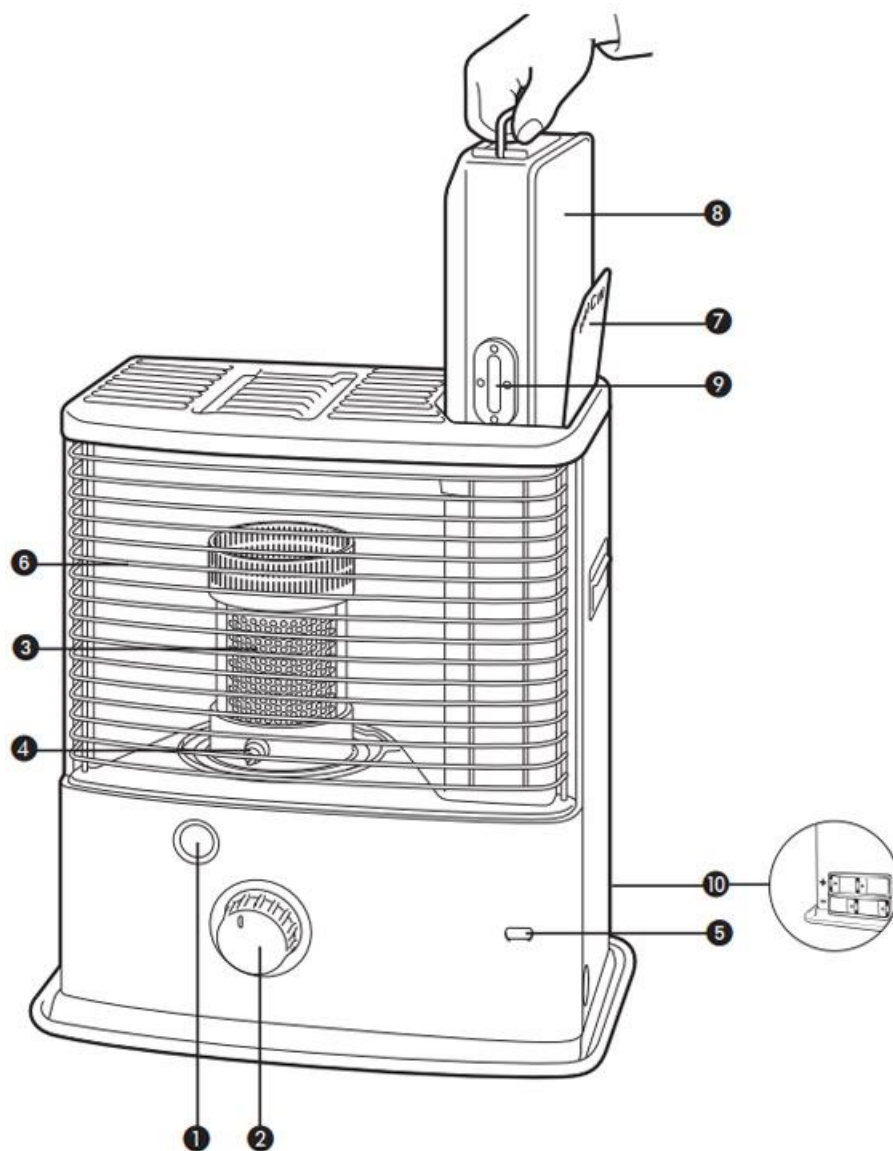


19. Установите заправленный керосиновый бак на место. Вставьте батарейки в батарейный отсек, соблюдая указанную полярность. Подождите 30 минут после заправки перед использованием обогревателя.



# Основные части обогревателя

1. Кнопка выключения
2. Рукоятка регулировки высоты фитиля
3. Термокамера
4. Ручка камеры сгорания
5. Индикатор уровня керосина
6. Решётка
7. Крышка съёмного топливного бака
8. Съёмный бак
9. Индикатор уровня керосина бака
10. Батарейный отсек



***TOYOTOMI***

**ТОЙОТОМІ КО., ЛТД, ЯПОНІЯ**  
**5-17, Момодзоно-чо, Мізухо-ку, Нагоя, Японія**

**[www.kerosinka.com.ua](http://www.kerosinka.com.ua)**

**[sales@kerosinka.com.ua](mailto:sales@kerosinka.com.ua)**

**+38 044 507 02 02 (113)**

**+38 050 740 62 52**

**Здоровець Юрій**